

ES Instrucciones **GB** Instructions **FR** Instructions

DG-ATEX-LINK



ES

- Detector de gas tipo: ATEX

GB

- Gas detector type: ATEX

FR

- Type de détecteur de gaz: ATEX

ES

**Niveles de alarma, configuración de fábrica
Conectado a un GAS CENTER**

Amónico, -4000 (ppm)	C=150	B=500	A=3000
Amónico, -10000 (ppm)	C=500	B=3000	A=8000
Explosivo/Inflamable (LEL)	C=5%	B=10%	A=20%
HFC, -4000 (ppm)	C=100	B=1000	A=2000

GB

**Alarm levels, factory settings
Connected to GAS CENTER**

Ammonia, -4000 (ppm)	C=150	B=500	A=3000
Ammonia, -10000 (ppm)	C=500	B=3000	A=8000
Explosive/Flammable (LEL)	C=5%	B=10%	A=20%
HFC, -4000 (ppm)	C=100	B=1000	A=2000

FR

**Niveaux d'alarme, réglages d'usine
Raccordé à l'unité GAS CENTER**

Ammoniac, -4000 (ppm)	C=150	B=500	A=3000
Ammoniac, -10000 (ppm)	C=500	B=3000	A=8000
Explosif/inflammable (LEL)	C=5%	B=10%	A=20%
HFC, -4000 (ppm)	C=100	B=1000	A=2000

APPROVAL:

"Equipment or Protective System intended for use in Potentially Explosive Atmospheres, Directive 94/9/EC"

Sensor housing

Certificate nr: ITS11ATEX17421X
Classification: EExII 2G Ex d IIB+H₂ T6 Gb
T_{amb} -40°C to +40°C

Complies with the demands for health and safety according to:

EN 60079-1:2007
EN 60079-7:2007
EN 60079-0:2009

Housing

Certificate nr: PTB00ATEX1002
Classification: II 2G Ex edm ia [ia] IIC T6, T5 and T4

Complies with the demands for health and safety according to:

EN 60079-0:2006
EN 60079-1:2004
EN 60079-7:2007
EN 60079-11:2007
EN 60079-18:2004
EN 61241-0:2006
EN 61241-1:2004

Cable gland *)

Certificate nr: LCIE07ATEX6082X
Classification: II 2G Ex e II
T_{amb} -20°C to +60°C

Complies with the demands for health and safety according to:

EN 60079-0:2004
EN 60079-7:2003
EN 61241-0:2006
EN 61241-1:2004

ES

CARACTERÍSTICAS

DG-A-TEX-LINK es un detector de gas que se utiliza para HFC, gases explosivos y amoníaco. Normalmente, el detector DG-A-TEX-LINK se utiliza conjuntamente conectado a una unidad central GAS CENTER. DG-A-TEX-LINK suele calibrarse con la unidad central en la entrega.

FUNCIONAMIENTO

El sensor mide continuamente la concentración de gas y emite una señal analógica de 0-5 VCC (no lineal) a la unidad de control.

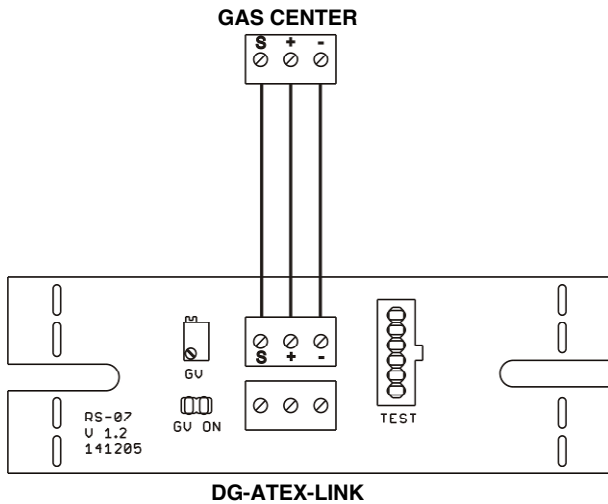
Existen 2 (3) niveles fijados en la unidad central, “**Advertencia**” precediendo a la alarma y “**Alarma**” para indicar una alta concentración de gas. Cuando estos niveles se superan, se activan los indicadores y los relés de la unidad central. La unidad central supervisará continuamente el cable, indicando “**Alarma de fallo**” cuando exista una interrupción o un cortocircuito en el cable o en el propio detector.

INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN

Conecte el sistema de supervisión de gas de acuerdo con el diagrama del cableado. Compruebe el funcionamiento de la unidad aplicando gas al detector (esto puede realizarse fácilmente con el gas de un mechero).

Se recomienda verificar el funcionamiento, calibración y los niveles de alarma del sistema dos veces al año. Sin embargo, es muy sencillo cambiar los umbrales utilizando un adaptador de servicio (GAS CAL DG 300).

DIAGRAMA DEL CABLEADO



Las especificaciones están sujetas a cambios.

MODELOS

DG-NH3-A-TEX-LINK (4000)	NH ₃ , 0 – 4000 ppm
DG-NH3-A-TEX-LINK (10000)	NH ₃ , 0 – 10000 ppm
DG-HC-A-TEX-LINK	HC (Propane), 0 – 50 %LEL
DG-HFC-A-TEX-LINK	HFC (R134a), 0 – 4000 ppm

INFORMACIÓN TÉCNICA

Material:	Nylon negro, acero inoxidable, IP66
Temperatura ambiente:	-40°C a + 50°C *) cable gland
Cable sensor:	3 x 0,75 mm ² máx. 50 m 3 x 1,5 mm ² máx 150 m
Dim. (AnxAlxP):	83 x 161 x 79 mm

GB

FEATURES

DG-ATEX-LINK is a gas detector used for HFC, explosive gases and for Ammonia.

DG-ATEX-LINK is normally used with and connected to central GAS CENTER.

DG-ATEX-LINK is normally calibrated with the central unit when delivered.

FUNCTION

The sensor continuously measures the gas concentration and gives an analogous signal 0-5 VDC (not linear) to the control unit.

There are 2 (3) levels set on the monitoring unit unit, **“Warning”** as a pre-alarm and **“Alarm”** to indicate high gas concentration. When these levels are exceeded indications and relays in the central unit are activated.

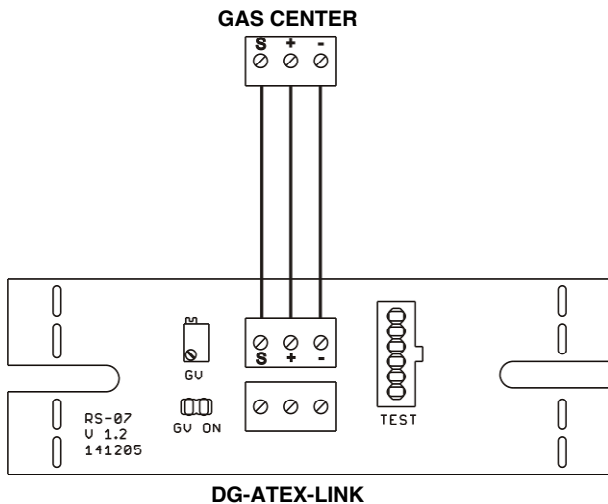
The central unit will continuously monitor the cable and indicate **“Fault alarm”** when there is a break or a short-circuit on the cable or in the detector itself.

INSTALLATION INSTRUCTIONS

Connect the gas monitoring system according to the wiring diagram. Control the function of the unit by applying gas to the detector (can easily be done with gas from a cigarette lighter).

Testing of the system function, calibration and alarm levels is recommended twice a year. A basic function test can be made using a service tool and a voltage meter GAS CAL DG 300).

WIRING DIAGRAM



Specifications subject to change.

MODELS

DG-NH3-ATEX-LINK (4000)	NH ₃ , 0 – 4000 ppm
DG-NH3-ATEX-LINK (10000)	NH ₃ , 0 – 10000 ppm
DG-HC-ATEX-LINK	HC (Propane), 0 – 50 %LEL
DG-HFC-ATEX-LINK	HFC (R134a), 0 – 4000 ppm

TECHNICAL DATA

Material:	Black nylon, Stainless steel, IP66
Ambient temp.:	-40°C to + 50°C *) cable gland
Sensor cable:	3 x 0,75 mm ² max. 50 m
	3 x 1,5 mm ² max 150 m
Dim. (WxHxD):	83 x 161 x 79 mm

FR

CARACTÉRISTIQUES

Le détecteur de gaz DG-ATEX-LINK sert à détecter HFC, les gaz explosifs et l'ammoniac.
Le DG-ATEX-LINK est normalement utilisé avec une unité central GAS CENTER à laquelle il est raccordé.
À la livraison, le DG-ATEX-LINK est généralement étalonné avec l'unité centrale.

FONCTIONNEMENT

La sonde mesure en permanence la concentration de gaz et émet un signal analogique 0-5 V c.c. (non linéaire) en direction de l'unité de contrôle.

Deux (ou trois) niveaux sont définis sur l'unité centrale :
- "**Warning**" (Avertissement) en guise d'alarme préalable et
- "**Alarm**" (Alarme) en vue d'indiquer la présence d'une haute concentration de gaz. Le dépassement de ces niveaux active les indications et les relais de l'unité centrale.
L'unité centrale surveille le câble en continu et indique "**Fault alarm**" (Alarme défaillance) en cas de coupure ou de court-circuit du câble ou du détecteur proprement dit.

INSTRUCTIONS DE MONTAGE

Raccorder le système de détection de gaz conformément au schéma de câblage. Contrôler le fonctionnement de l'unité en appliquant du gaz sur le détecteur (pour ce faire, il suffit d'utiliser le gaz d'un briquet).

Il est recommandé de tester le fonctionnement du système, son étalonnage et les niveaux d'alarme deux fois par an. Un essai des fonctions de base peut être opéré à l'aide de l'outil d'entretien et d'un voltmètre (GAS CAL DG 300).

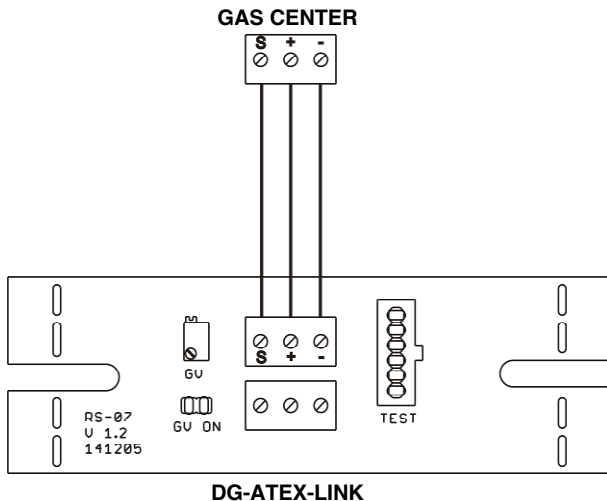
MODÈLES

DG-NH3-ATEX-LINK (4000)	NH ₃ , 0 – 4000 ppm
DG-NH3-ATEX-LINK (10000)	NH ₃ , 0 – 10000 ppm
DG-HC-ATEX-LINK	HC (Propane), 0 – 50 %LEL
DG-HFC-ATEX-LINK	HFC (R134a), 0 – 4000 ppm

SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES

Matériau :	Nylon noir, acier inoxydable, IP66
Temp. ambiante :	-40°C à + 50°C *) cable gland
Câble sonde :	3 x 0,75 mm ² max. 50 m 3 x 1,5 mm ² max. 150 m
Dim. (l x H x P):	83 x 161 x 79 mm

SCHEMA DE CÂBLAGE



Sous réserve de modifications.